

**Pistolet Air Chaud 4600 et 4600 V**  
Notice d'utilisation

**Hot Air Gun 4600 and 4600 V**  
Technical notice

**Heteluchtspistool 4600 en 4600 V**  
Gebruiksaanwijzing

**Heißluftgebläse 4600 und 4600 V**  
Gebrauchsanweisung

**Pistola de aire caliente 4600 y 4600 V**  
Manual de instrucciones

**Pistola ad aria calda 4600 e 4600 V**  
Istruzioni per l'uso

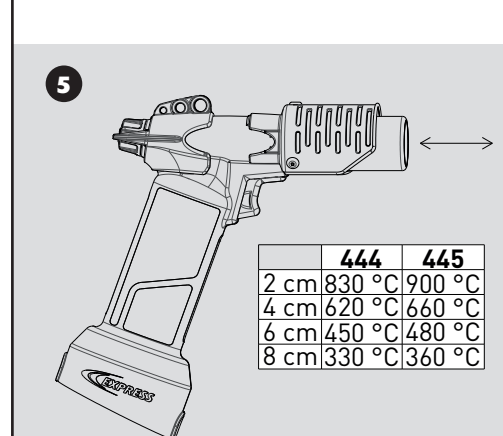
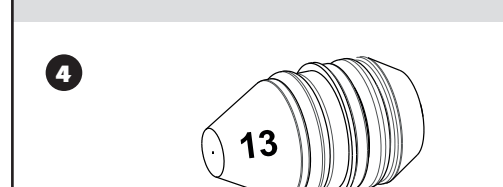
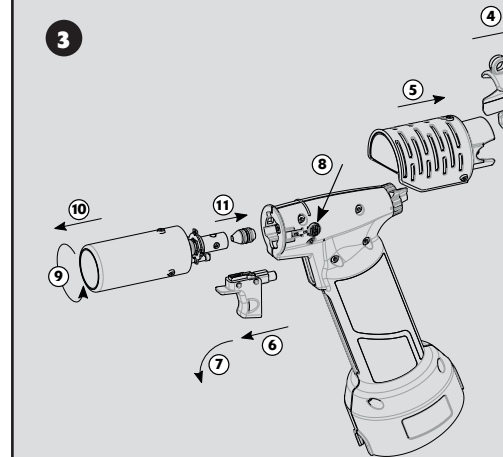
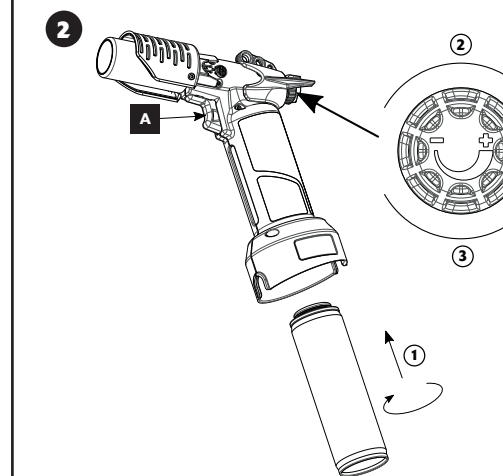
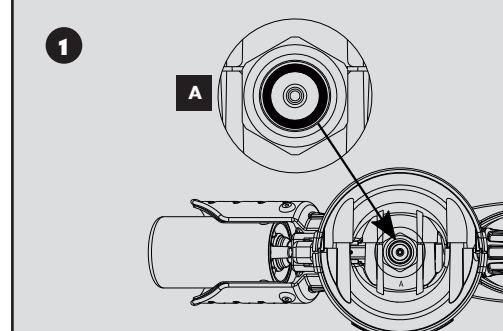
**Varmluftspistol 4600 og 4600 V**  
Bemærkning om anvendelse

**Varmluftspistol 4600 og 4600 V**  
Instruksjoner for bruk

**Varmluftspistol 4600 och 4600 V**  
Instruktioner för användning

**Kuumailmapuhallin 4600 ja 4600 V**  
Käyttöohjeet

**Термопистолет 4600 и 4600 V**  
Инструкция по эксплуатации



	<b>444</b>	<b>445</b>
2 cm	830 °C	900 °C
4 cm	620 °C	660 °C
6 cm	450 °C	480 °C
8 cm	330 °C	360 °C

**FR FRANÇAIS**

**Notice d'utilisation**

**IMPORTANT :**  
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour le réutiliser plus tard.

**PRODUIT**

Ref. 4600 et 4600 V Pistolet Air Chaud.

GAZ		Ref. 444 ou Ref. 445
Pression	Bar	Pression directe
	Psi	Pression directe
Consommation	g/h	38
Injecteur	Ref. 39192	Marquage : 13 Fig. 4
Puissance	W	520
	BTU	1700

**SECURITE**

A n'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité avant de fixer le récipient de gaz (Fig. 1-A). Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettre-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse. Appareil à pression directe. Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches de gaz Expref. Ref. 444 ou Ref. 445. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La société GUILBERT EXPRESS décline toute responsabilité en cas d'utilisation de cartouches de toute autre marque. N'utiliser l'appareil qu'à 40 cm minimum des parois environnantes (murs, plafonds). Nous conseillons d'utiliser un Pare-Flam Expref Ref. 5453, Protect Flam Ref. 5451, ou Stop Flam Ref. 5450 pour vous assurer d'une parfaite protection des parois environnantes. Utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé respectant les exigences nationales :  
 • Pour permettre l'alimentation en air de combustion.  
 • Et pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brûlé.

Attention : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants.

**MONTAGE DU RÉCIPIENT DE GAZ**

Vérifier que le joint torique (Fig. 1-A) du raccord d'entrée soit bien en place avant d'effectuer le raccordement de l'appareil sur la cartouche de gaz (Fig. 2.1). Les récipients de gaz doivent être changés dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que les flammes nues, veilles, plaques électriques et loin d'autres personnes.  
 • Appareil en position verticale, visser la cartouche à fond, uniquement à la main.  
 En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.

**MISE EN SERVICE**

- Prendre l'appareil par la poignée, en prenant garde à diriger le brûleur vers une zone non dangereuse.
- Ouvrir le robinet de l'appareil (pictogramme ↔) (Fig. 2.3).
- Presser la gâchette (Fig. 2.A) pour obtenir l'allumage.
- Ouvrir le robinet de l'appareil (pictogramme ↔) pour augmenter le débit de gaz.
- Fermer le robinet (pictogramme ↔) pour diminuer ou arrêter le débit de gaz (Fig. 2.2).
- Cet appareil est destiné à un usage intermittent. Il ne doit en aucun cas être utilisé en poste fixe. Prévoir 15 minutes de refroidissement au bout d'une heure d'utilisation en continu.
- Température de sortie : voir Fig. 5.

**UTILISATION DES ACCESSOIRES**

- Pied Ref. 4702**
  - Le pied offre la possibilité de travailler avec les deux mains libres.
  - Le pied est démontable en le tirant vers l'arrière (Fig. 3.4).
- Buses plate Ref. 11965 et buse réfléchissante Ref. 11255**
  - Avant d'installer une buse ou de l'échanger, attende le refroidissement complet de l'appareil.

**ARRÊT**

- Avant de ranger l'appareil, attendre son refroidissement complet.
- Après chaque utilisation : Dévisser complètement la cartouche, ne pas la percer ni la jeter au feu.

**CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE**

- S'assurer que le robinet est fermé et le brûleur éteint avant de débrancher le récipient de gaz.
- Dévisser complètement le récipient de gaz, ne pas le percer, ni le jeter au feu.
- Examiner le joint d'étanchéité (Fig. 1-A) avant d'assembler un nouveau récipient de gaz, comme décrit au chapitre « Assemblage ».
- Appareil en position verticale, visser la cartouche à fond, uniquement à la main.
- Changer le récipient de gaz à l'extérieur et loin d'autres personnes.
- Respecter les consignes « Assemblage ».

**REMISAGE**

- Avant de ranger l'appareil attendre son refroidissement complet.
- Il est conseillé, après chaque utilisation, de démonter le récipient de gaz.
- Stocker le récipient de gaz dans un endroit frais, sec et ventilé, hors de la portée des enfants.
- Récipient sous pression, à protéger des rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C.

**MAINTENANCE**

Ne pas modifier l'appareil. Toute réparation doit être faite par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces d'origine. Les appareils défectueux doivent être retournés au distributeur ou au fabricant. GUILBERT EXPRESS se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

**Changement de la gâchette d'allumage Ref. 39191 (Fig. 3.)**

- Extraire la gâchette en tirant vers l'avant (6) puis vers le bas (7).
- Remplacer par la pièce de rechange en sens inverse.

**Changement de brûleur Ref. 39194 (Fig. 3)**

- Retirer le pied (4).
- Retirer le cache protecteur (5).
- Appuyer fermement sur le bouton (8).
- Tourner le brûleur ¼ de tour sens antihoraire (9) en maintenant le bouton (8) enfoncé.
- Extraire le brûleur par l'avant (10).
- Insérer le nouveau brûleur avec injecteur.
- Tourner ¼ de tour sens horaire jusqu'en butée (on entend un clic).
- Vérifier que le brûleur est bloqué en rotation.

**Changement de l'injecteur Ref. 39192 (Fig. 3) Marquage : 13 (Fig. 4)**

- Extraire le brûleur comme au chapitre précédent.
- Extraire manuellement l'injecteur du brûleur (11).
- Remplacer par l'injecteur neuf. Ref. 39192 (Fig. 3) Marquage : 13 (Fig. 4).
- Remonter le brûleur comme au chapitre précédent.

*Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

**LE NON RESPECT DES CONSIGNES SUSPEND LA GARANTIE DU FABRICANT ET LE DÉGÂGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ.**

**GB ENGLISH**

**Technical notice**

**IMPORTANT :**  
Please read this notice carefully to familiarise yourself with the equipment before assembly onto its gas container. Retain this notice for future reference.

**PRODUCT**

Cat. No. 4600 and 4600 V Hot Air Gun.

GAS		Cat. No. 444 or Cat. No. 445
Pressure	Bar	Direct pressure
	Psi	Direct pressure
Consumption	g/h	38
Nozzle	Cat. No. 39192	Marking: 13, Fig. 4
Power	W	520
	BTU	1700

**SAFETY**

For use only in sufficiently ventilated areas. Check that the gaskets are in good condition and correctly fitted before fitting the gas container. (Fig. 1-A). Do not use a tool with worn or damaged gaskets. Do not use a damaged, leaking or malfunctioning tool. In the event of a leak (smell of gas), immediately place your tool outdoors, in a very well-ventilated area, with no ignition sources, where the leak can be located and stopped. If you would like to check that your tool is properly sealed, do so outdoors. Do not look for leaks with a flame. Spoor geen lekken op met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop. Apparaat onder directe druk. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met Express gaspatronen met ref. 444 of ref. 445. Het is niet veilig om te zoeken naar lekken met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop. The company GUILBERT EXPRESS shall not be held liable in the event that cartridges sold by any other brand are used.

This tool must only be used when well away from flammable materials. This tool must only be used when at least 40 cm away from surrounding surfaces (walls, ceilings). We recommend using the EXPRESS Pare Flam Cat. No. 5453, Protect Flam Cat. No. 5451, or Stop Flam Cat. No. 5450, in order to ensure that surrounding surfaces are totally protected. Use the tool in a well-ventilated area, in accordance with applicable regulations and requirements in your country:  
 • In order to allow the supply of combustion air;  
 • To avoid the creation of dangerous mixtures of unburned gas.

Caution: accessible parts may become very hot. Keep out of the reach of children.

**FITTING THE GAS CONTAINER**

Check that the O-ring (Fig. 1-A) on the inlet coupling is correctly fitted before connecting the tool to the gas cartridge (Fig. 2.1). The gas containers must be changed in a very well-ventilated area, preferably outdoors, well away from all ignition sources, such as bare flames, pilot lights and electric stoves, and well away from other people.  
 • With the tool in a vertical position, fully screw in the cartridge, by hand only. In the event of a leak (smell of gas), immediately place your tool outdoors, in a very well-ventilated area, with no ignition sources, where the leak can be located and stopped. If you would like to check that your tool is properly sealed, do so outdoors. Do not look for leaks with a flame; use soapy water.

**TURNING ON**

- Hold the tool by the handle, taking care to point the burner at an area that presents no danger.
- Open the valve on the tool (↔ symbol) (Fig. 2.3).
- Press the trigger (Fig. 2.A) to ignite the flame.
- Open the valve on the tool (↔ symbol) to increase the gas flow.
- Close the valve (↔ symbol) to reduce or stop the gas flow (Fig. 2.2).
- This tool is designed for intermittent use. It must never be used at a workstation (it is not designed for uninterrupted use). Allow the tool to cool down for 15 minutes following one hour of continuous use.
- Output temperature: see Fig. 5.

**USE OF ACCESSORIES**

- Stand Cat. No. 4702**
  - The stand makes it possible to work with both hands free.
  - The stand can be removed by pulling it towards the rear (Fig. 3.4).
- Flat nozzle Cat. No. 11965 and reflector nozzle Cat. No. 11255**
  - Before fitting or changing a nozzle, wait until the tool has completely cooled down.

**END OF USE**

- Wait for the tool to fully cool down before storing it.
- Following each use: Fully unscrew the cartridge; do not pierce it or dispose of it in a fire.

**CHANGING THE CARTRIDGE**

- Ensure that the valve is closed and the burner is turned off before attempting to disconnect the gas container.
- Fully unscrew the gas container; do not pierce it or dispose of it in a fire.
- Examine the gasket (Fig. 1-A) before fitting a new gas container, as described in the section «Assembly».
- With the tool in a vertical position, fully screw in the cartridge, by hand only.
- Change the gas container outdoors and well away from other people.
- Follow the «Assembly» instructions.

**STORAGE**

- Wait for the tool to fully cool down before storing it.
- It is recommended to remove the gas container following each use.
- Store the gas container in a cool, dry and well-ventilated area, out of the reach of children.
- Pressurised container: protect from sunlight and do not expose to a temperature above 50 °C.

**MAINTENANCE**

Do not attempt to modify this tool. All repairs must be carried out by a qualified person and only using original spare parts. Defective tools must be returned to the distributor or manufacturer. GUILBERT EXPRESS may in no way be held liable in the event that this product is not used in strict compliance with the above instructions.

**Changing the ignition trigger Cat. No. 39191 (Fig. 3.)**

- Remove the trigger by pulling towards the front (6) and then downward (7).
- Replace with the spare part by performing the same action in the opposite direction.

**Changing the burner Cat. No. 39194 (Fig. 3)**

- Remove the stand (4).
- Remove the protective cover (5).
- Press firmly on the button (8).
- Turn the burner a quarter-turn anticlockwise (9) while holding down the button (8).
- Remove the burner from the front (10).
- Insert the new burner with nozzle.
- Turn it a quarter-turn clockwise as far as it will go (until you hear a click).
- Check that the burner's rotation is locked.

**Changing the nozzle Cat. No. 39192 (Fig. 3) Marking: 13 (Fig. 4)**

- Remove the burner as instructed in the previous section.
- Remove the nozzle from the burner (11) manually.
- Replace with the new nozzle. Cat. No. 39192 (Fig. 3) Marking: 13 (Fig. 4).
- Fit the burner back on as instructed in the previous section.

*This product is not intended for use by persons (including children) with physical, mental or sensory impairments, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they have received prior instructions regarding use of the tool or are supervised by a person who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with this tool.*

**THE MANUFACTURER'S WARRANTY SHALL NOT APPLY AND THE MANUFACTURER MAY IN NO WAY BE HELD LIABLE IN THE EVENT OF NON-COMPLIANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.**

**NL NEDERLANDS**

**Gebruiksaanwijzing**

**BELANGRIJK:**  
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, om het apparaat te leren kennen voordat u de verwarmingsaanbluif aansluit. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.

**PRODUCT**

Ref. 4600 and 4600 V Heteluchtspistool.

GAS		Ref. 444 of Ref. 445
Druk	Bar	Direkte druk
	Psi	Direkte druk
Verbruik	g/h	38
Injecteur	Ref. 39192	Markering: 13, afb. 4
Vermogen	W	520
	BTU	1700

**VEILIGHEID**

Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimten. Controleer of de afdichtingen aanwezig zijn en in goede staat verkeren, voordat u de gasvatting vastschroeft (afb. 1-A). Gebruik geen apparaat met beschadigde of versleten afdichtingen. Geen apparaat gebruiken dat lek is, beschadigd of slecht werkt. Lek uit apparaat (geur), breng het dan onmiddellijk naar buiten, op een zeer goed geventileerde plaats, waar zich geen ontbrandingsbron bevindt, en waar het lek kan worden gelokaliseerd en gestopt. Indien u wilt controleren of het apparaat goed is afgedicht, doe dit dan buiten. Spoor geen lekken op met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop. Apparaat onder directe druk. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met Express gaspatronen met ref. 444 of ref. 445. Het is niet veilig om te zoeken naar lekken met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop. The company GUILBERT EXPRESS shall not be held liable in the event that cartridges sold by any other brand are used.

This tool must only be used when well away from flammable materials. This tool must only be used when at least 40 cm away from surrounding surfaces (walls, ceilings). We recommend using the EXPRESS Pare Flam Cat. No. 5453, Protect Flam Cat. No. 5451, or Stop Flam Cat. No. 5450, in order to ensure that surrounding surfaces are totally protected. Use the tool in a well-ventilated area, in accordance with applicable regulations and requirements in your country:  
 • In order to allow the supply of combustion air;  
 • To avoid the creation of dangerous mixtures of unburned gas.

Caution: accessible parts may become very hot. Keep out of the reach of children.

**FITTING THE GAS CONTAINER**

Check that the O-ring (Fig. 1-A) on the inlet coupling is correctly fitted before connecting the tool to the gas cartridge (Fig. 2.1). The gas containers must be changed in a very well-ventilated area, preferably outdoors, well away from all ignition sources, such as bare flames, pilot lights and electric stoves, and well away from other people.  
 • With the tool in a vertical position, fully screw in the cartridge, by hand only. In the event of a leak (smell of gas), immediately place your tool outdoors, in a very well-ventilated area, with no ignition sources, where the leak can be located and stopped. If you would like to check that your tool is properly sealed, do so outdoors. Do not look for leaks with a flame; use soapy water.

**TURNING ON**

- Hold the tool by the handle, taking care to point the burner at an area that presents no danger.
- Open the valve on the tool (↔ symbol) (Fig. 2.3).
- Press the trigger (Fig. 2.A) to ignite the flame.
- Open the valve on the tool (↔ symbol) to increase the gas flow.
- Close the valve (↔ symbol) to reduce or stop the gas flow (Fig. 2.2).
- This tool is designed for intermittent use. It must never be used at a workstation (it is not designed for uninterrupted use). Allow the tool to cool down for 15 minutes following one hour of continuous use.
- Output temperature: see Fig. 5.

**USE OF ACCESSORIES**

- Stand Cat. No. 4702**
  - The stand makes it possible to work with both hands free.
  - The stand can be removed by pulling it towards the rear (Fig. 3.4).
- Flat nozzle Cat. No. 11965 and reflector nozzle Cat. No. 11255**
  - Before fitting or changing a nozzle, wait until the tool has completely cooled down.

**GEBRUIK VAN ACCESSOIRES**

- Voet met ref. 4702**
  - De voet biedt de mogelijkheid om beide handen vrij te hebben.
  - De voet is vast door ziehen naar achteren te trekken (afb. 3.4).

**Plat mondstuk met ref. 11965 en reflecterend mondstuk met ref. 11255**

- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld, voordat u een mondstuk installeert of vervangt.

**BUITENWERKINGSTELLING**

- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld, voordat u het opbergt.
- Na elk gebruik: draai de patroon volledig los. U mag de patroon niet doorboren of in vuur gooien.

**PATROON VERVANGEN**

- Controleer of het kraantje is gesloten en de brander uitstaat, voordat u de gasvulling loskoppelt.
- Draai de gasvulling volledig los. U mag de vulling niet doorboren of in vuur gooien.
- Controleer de afdichting (afb. 1-A) voordat u een nieuwe gasvulling aansluit, zoals wordt beschreven in het hoofdstuk «Assemblage».
- Gebruik alleen uw hand om de patroon, terwijl u het apparaat verticaal houdt, helemaal vast te draaien.
- Vervang de gasvulling buiten en ver van andere personen.
- Neem de «Assemblage»-instructies in acht.

**OPBERGEN**

- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld, voordat u het opbergt.
- Het is raadzaam om de gasvulling na elk gebruik te demonteren.
- Bewaar de gasvulling in een koele, droge en geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Houder onder druk die moet worden beschermd tegen zonnestralen, en die niet mag worden blootgesteld aan een temperatuur van meer dan 50 °C.

**ONDERHOUD**

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Elk reparatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon en uitsluitend met originele onderdelen. Defecte apparaten moeten worden teruggezonden aan de distributeur of aan de fabrikant. GUILBERT EXPRESS wijst elke aansprakelijkheid af wanneer het product wordt gebruikt zonder strikte naleving van de bovenstaande gebruiksaanwijzing.

**De ontstekings trekker met ref. 39191 (afb. 3) vervangen**

- Verwijder de trekker door deze naar voren (6) en vervolgens naar beneden (7) te trekken.
- Vervang de trekker door het reserveonderdeel in de omgekeerde richting.

**De brander met ref. 39194 (afb. 3) vervangen**

- Verwijder de voet (4).
- Verwijder de beschermkap (5).
- Druk stevig op de knop (8).
- Draai de brander een kwartslag naar links (9), terwijl u de knop (8) ingedrukt houdt.
- Verwijder de brander langs de voorzijde (10).
- Plaats de nieuwe brander met injecteur.
- Draai de brander een kwartslag naar rechts tot tegen de aanslag (u hoort een klik).
- Controleer of de draaibeweging van de brander is geblokkeerd.

**De injecteur met ref. 39192 (afb. 3), markering: 13 (afb. 4) vervangen**

- Verwijder de brander zoals in het vorige hoofdstuk.
- Verwijder de injecteur handmatig uit de brander (11).
- Vervang de oude injecteur door de nieuwe met ref. 39192 (afb. 3), markering: 13 (afb. 4).
- Plaats de brander terug zoals in het vorige hoofdstuk.

*Dit product is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht hebben gestaan of eerst instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.*

**ALS DE VOORSCHRIFTEN NIET WORDEN NAGELEEFD, WORDT DE GARANTIE VAN DE FABRIKANT OPGESCHORT EN KAN DE LAATSTE NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD.**

**DE DEUTSCH**

**Gebrauchsanweisung**

**WICHTIG:**  
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an seinen Gasbehälter anschließen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, um sie später noch einmal einzusehen.

**PRODUKT**

Ref. 4600 und 4600 V Heißluftgebläse.

GAS		Ref. 444 oder Ref. 445
Druk	Bar	Direkter Druck
	Psi	Direkter Druck
Verbrauch		

## IT ITALIANO

### Istruzioni per l'uso

**! IMPORTANTE:**  
Leggere attentamente le presenti istruzioni per prendere familiarità con l'apparecchio prima di assemblarlo e il recipiente del gas. Conservare queste istruzioni per una successiva consultazione.

**PRODOTTO**

Art. 4600 e 4600 V Pistola ad aria calda.

GAS		Art. 444 o Art. 445
Pressione	Bar	Pressione diretta
	Psi	Pressione diretta
Consumo	g/h	38
Iniettores	Art. 39192	Marchatura: 13 Fig. 4
Potenza	W	520
	BTU	1700

### SICUREZZA

Utilizzare esclusivamente in locali sufficientemente aerati.

Accertarsi della presenza e del corretto stato delle guarnizioni prima di fissare il recipiente del gas (Fig. 1-A).

Non utilizzare apparecchi che presentino guarnizioni danneggiate o consumate. Non utilizzare apparecchi che presentino perdite, che risultino deteriorati o che funzionino male.

In caso di perdita dell'apparecchio (odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, privo di fonti di combustione, dove sarà possibile ricercare e risolvere la perdita. Per verificare la tenuta dell'apparecchio, portarlo all'esterno: Non cercare eventuali perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata.

Apparecchio a pressione diretta. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce di gas Express Art. 444 o Art. 445. Può essere pericoloso provare ad utilizzare altri recipienti di gas.

La società GUILBERT EXPRESS declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di cartucce di qualsiasi altra marca.

Utilizzare l'apparecchio lontano da materiali infiammabili. Utilizzare l'apparecchio ad almeno 40 cm di distanza dalle pareti circostanti (muri, soffitti). Si consiglia di utilizzare un Pare'Flam EXPRESS Art. 5453, Protect'Flam Art. 5451 o Stop'Flam Art. 5450 per una perfetta protezione delle pareti circostanti.

Utilizzare l'apparecchio in un luogo ben aerato, nel rispetto dei requisiti normativi nazionali.

- Per aumentare l'alimentazione dell'aria di combustione.

- E per evitare la creazione di miscele a concentrazione pericolosa di gas non bruciato.

Attenzione: alcuni componenti accessibili possono essere molto caldi. Tenere al di fuori della portata dei bambini.

### MONTAGGIO DEL RECIPIENTE DEL GAS

Verificare che la guarnizione O'Ring (Fig. 1-A) del raccordo in ingresso sia posizionata correttamente prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla cartuccia del gas (Fig. 2.1).

Le bombole del gas devono essere sostituite in un luogo molto aerato, preferibilmente all'esterno, lontano da qualsiasi fonte di combustione, come fiamme nude, lampade, piastre elettriche e lontano da altre persone.

- Con l'apparecchio in posizione verticale, avvitare la cartuccia a fondo, solo a mano.
- Questo apparecchio è destinato ad un uso intermittente. Non deve essere utilizzato in alcun caso come postazione fissa. Dopo un'ora di utilizzo continuo, prevedere 15 minuti di raffreddamento.

- Temperatura di uscita: cfr. Fig. 5.

### ACCENSIONE

- Afferrare l'apparecchio dall'impugnatura, verificando di dirigere il bruciatore verso una zona non pericolosa.
- Aprire il rubinetto dell'apparecchio (pittogramma **←+→**) (Fig. 2.3).
- Premere il grilletto (Fig. 2.A) per ottenere l'accensione.
- Aprire il rubinetto dell'apparecchio (pittogramma **←+→**) (7) per aumentare la portata del gas.
- Chiudere il rubinetto (pittogramma **←=→**) per diminuire la portata del gas. 2).

- Questo apparecchio è destinato ad un uso intermittente. Non deve essere utilizzato in alcun caso come postazione fissa. Dopo un'ora di utilizzo continuo, prevedere 15 minuti di raffreddamento.

- Temperatura di uscita: cfr. Fig. 5.

### UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

- Piede Art. 4702**
  - Il piede offre la possibilità di lavorare con le mani libere.
  - Il piede si smonta tirandolo verso dietro (Fig. 3.4).

## DK DANSK

### Bemærkning om anvendelse

**! VIGTIG:**  
Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt for at gøre dig bekendt med enheden, for den samles i opbevaringskassen. Opbevær denne indlægsedel for at læse den igen senere.

### ARRESTO

• Prima di riporre l'apparecchio, attendere il raffreddamento completo.

• Dopo l'uso: Svitare completamente la cartuccia. Non forarla, né gettarla nel fuoco.

### SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

- Accertarsi che il rubinetto sia chiuso e che il bruciatore sia spento prima di disinserire il recipiente del gas.
- Svitare completamente il recipiente del gas. Non forarlo, né gettarlo nel fuoco.
- Esaminare la guarnizione di tenuta (Fig. 1-A) prima di assemblare un nuovo recipiente del gas, come descritto al capitolo **"Assemblaggio"**.
- Con l'apparecchio in posizione verticale, avvitare la cartuccia a fondo, solo a mano.
- Sostituire il recipiente del gas all'esterno e lontano da altre persone.
- Rispettare le istruzioni fornite al capitolo **"Assemblaggio"**.

### RIMESSAGGIO

• Prima di riporre l'apparecchio, attendere il raffreddamento completo.

- Si consiglia di smontare il recipiente del gas dopo l'uso.
- Riporre il recipiente del gas in un luogo fresco, asciutto e ventilato, al di fuori della portata dei bambini.

• Recipiente sotto pressione da proteggere dai raggi del sole e da non esporre a temperature superiori a 50 °C.

### MANUTENZIONE

Non modificare l'apparecchio. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da una persona debitamente qualificata e con ricambi originali. Gli apparecchi difettosi devono essere restituiti al proprio distributore o al fabbricante. GUILBERT EXPRESS declina ogni responsabilità in caso di utilizzo del prodotto non rigorosamente conforme alle istruzioni per l'uso sopra descritte.

- Sostituzione del grilletto di accensione Art. 39191 (Fig. 3)**
  - Estrarre il grilletto tirandolo in avanti (6), poi verso il basso (7).
  - Sostituirlo con il ricambio, seguendo le istruzioni in senso inverso.

- Sostituzione del bruciatore Art. 39194 (Fig. 3)**
  - Rimuovere il piede (4).
  - Rimuovere il carter di protezione (5).
  - Premere con forza il tasto (8).
  - Ruotare il bruciatore di ¼ di giro in senso antiorario (9) mantenendo il tasto (8) premuto.
  - Estrarre il bruciatore in avanti (10).
  - Ruotare il nuovo bruciatore con l'iniettores.
  - Ruotare di ¼ di giro in senso orario fino all'arresto (si sente un clic).
  - Verificare che il bruciatore sia bloccato in rotazione.

Bemærk: tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.

**GASBEHOLDERNEHD**  
Kontroller, at O-ringen (fig. 1-A) på indgangsstikket er på plads, før apparatet tilsluttes gaspatronen (fig. 2.1). Gasbeholdere skal udskiftes på et meget ventileret sted, helst udendørs, væk fra alle antændelskilder såsom åben ild, pilotlys, elektriske plader og væk fra andre mennesker. • Enheden lodret position, skru patronen helt ind, kun med hænder. Hvis din enhed lækker (lugt af gas), skal du lægge den straks udenfor på et meget ventileret sted uden antændelskilder, hvor lækagen kan opdagges og stoppes. Hvis du ønsker at checke, om apparatet er tæt, skal det ske i åbent område. Undersøg ikke for lækager med en flamme, brug såbevånd.

- Sostituzione dell'iniettores Art. 39192 (Fig. 3.) Marchatura: 13 (Fig. 4)**
  - Estrarre il bruciatore come indicato al capitolo precedente.
  - Installare manualmente l'iniettores dal bruciatore (11).
  - Sostituire con l'iniettores nuovo. Art. 39192 (Fig. 3.) Marchatura: 13 (Fig. 4).
  - Rimontare il bruciatore come indicato al capitolo precedente.

*Questo prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano minuite, o persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne nel caso in cui abbiano potuto usufruire, tramite una persona responsabile della loro incolumità, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con questo apparecchio.*

**IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI SOSPENDE LA GARANZIA DEL FABBRICANTE E LO LIBERA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ.**

### BRUG AF TILBEHØR

- Fodref. 4702**
  - Foden giver mulighed for at arbejde med begge hænder fri.
  - Foden kan fjernes ved at trække den bagud (fig. 3.4).

- Flade dyser Ref. 11965 og reflekterende dyser Ref. 11255**
  - Inden du installerer eller udskifter en dyse, skal du vente, indtil enheden er helt afkølet.

• Efter hver brug: Skru patronen helt ud, må den ikke gennebøres eller smides i brand.

## NO NORSK

### Instruksjoner for bruk

**! VIKTIG:**  
Les denne bruksanvisningen nøye for å bli kjent med enheten før du monterer den i gassbeholderen. Oppbevær dette pakningsvedlegget for å lese det igjen senere.

### PRODUKT

Ref. 4600 og 4600 V varmluftspistol.

GASS		Ref. 444 eller Ref. 445
Trykk	Bar	Direkte pres
	Psi	Direkte pres
Forbruk	g/h	38
Indsprøtningsdyse	Ref. 39192	Mærkning: 13 Fig. 4
Effekt	W	520
	BTU	1700

### SIKKERHED

Brug kun til tilstrækkeligt ventilerede rum. Sørg for, at pakningerne er nårvarende og i god stand, før gasbeholderen monteres (fig. 1-A). Brug ikke en enhed med beskadigede eller slidte tætninger. Brug ikke en lekkende, beskadiget eller funktionsløs enhed.

Hvis din enhed lækker (lugt af gas), skal du lægge den straks udenfor på et meget ventileret sted uden antændelskilder, hvor lækagen kan opdagges og stoppes. Hvis du ønsker at checke, om apparatet er tæt, skal det ske udenfor. Undersøg ikke for lækager med en flamme, brug såbevånd.
- Træk aftrækkeren (fig. 2.A) for at opnå antændelse.
- Åbn apparatets tap (piktogram **←+→**) for at age gasstrøm.
• Luk hana (piktogram **←=→**) for at reducere eller stoppe gasstrøm (fig. 2.2).
• Denne enhed er beregnet til intermitterent brug. Det må under ingen omstændigheder bruges i en fast position. Tilfald 15 minutter afkøling efter en times kontinuerlig brug.
• Udløsttemperatur: se fig. 5.

- Åndring af tændingsudløseren ref. 39191 (fig. 3)**
  - Træk aftrækkeren ved å trække fremad (6) og drefter nedad (7).
  - Udskift med udsiftningsdelen i omvendt rækkefølge.
- Brænderindref. 39194 (fig. 3)**
  - Fjern føden (4).
  - Fjern beskyttelsesdækket (5).
  - Tryk hårdt på knappen (8).
  - Drej brænderen ¼ drej mod uret (9), mens du holder knappen (8) nede.
  - Drej brænderen ud fra fronten (10).
  - Indsæt den nye brænder med injektør.
  - Drej ¼ drej mod uret, indtil det stopper (et klik høres).
  - Kontroller, at brænderen er låst i rotation.

- Åndring af injektor Ref. 39192 (fig. 3) Mærkning: 13 (fig.4)**
  - Fjern brænderen som i det foregående kapitel.
  - Træk manuelt brænderinjektoren (11).
  - Udskift med den nye injektor. Ref. 39192 (fig. 3) Mærkning: 13 (fig. 4).
  - Og for at undgå dannelse af blandinger med farlig indhold af uforbrændt gas.

Bemærk: tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.

**GASBEHOLDERNEHD**  
Kontroller, at O-ringen (fig. 1-A) på indgangsstikket er på plads, før apparatet tilsluttes gaspatronen (fig. 2.1). Gasbeholdere skal udskiftes på et meget ventileret sted, helst udendørs, væk fra alle antændelskilder såsom åben ild, pilotlys, elektriske plader og væk fra andre mennesker. • Enheden lodret position, skru patronen helt ind, kun med hænder. Hvis din enhed lækker (lugt af gas), skal du lægge den straks udenfor på et meget ventileret sted uden antændelskilder, hvor lækagen kan opdagges og stoppes. Hvis du ønsker at checke, om apparatet er tæt, skal det ske i åbent område. Undersøg ikke for lækager med en flamme, brug såbevånd.

*Denne enhed er beregnet til intermitterent brug. Det må under ingen omstændigheder bruges i en fast position. Tilfald 15 minutters afkøling efter en times kontinuerlig brug. • Udløsttemperatur: se fig. 5.*

### IDRIFTSSETTELSE

- Tap apparatet ved håndtaget, og sørg for at rette brænderen mot et ikke-farligt område.
- Åbn apparatets tan (piktogram **←+→**) (fig. 2.3).
- Tryk på aftrækkeren (fig. 2.A) for at opnå antændelse.
- Åbn apparatets tap (piktogram **←+→**) for at age gasstrøm.
- Luk hana (piktogram **←=→**) for at reducere eller stoppe gasstrøm (fig. 2.2).
- Denne enhed er beregnet til intermitterent brug. Det må under ingen omstændigheder bruges i en fast position. Tilfald 15 minutters afkøling efter en times kontinuerlig brug.
- Udløsttemperatur: se fig. 5.

### BRUK AV TILBEHØR

- Fodref. 4702**
  - Foten gir mulighed for å jobbe med begge hender fri.
  - Foten ar avtakbar ved å trekke den bakover (fig. 3.4).

- Flate dyser Ref. 11965 og reflekterende dyser Ref. 11255**
  - Inden du installerer eller skifter ut en dyse, må du vente til enheten er helt avkjølt.

• Etter hver bruk: skru patronen helt ut, må den ikke gjenbøres eller smides i brand.

## SE SVENSKA

### Instruksjoner for bruk

**! VIKTIG:**  
Læs denne bruksanvisningen nøye for å bli kjent med enheten før du monterer den i gassbeholderen. Forvåar denna broschyr for att läsa den igen senere.

### PRODUKT

Ref. 4600 og 4600 V varmluftspistol.

GASS		Ref. 444 eller Ref. 445
Trykk	Bar	Direkte trykk
	Psi	Direkte trykk
Forbruk	g/h	38
Injektor	Ref. 39192	Mærking: 13 Fig. 4
Effekt	W	520
	BTU	1700

### SIKKERHET

Brug bare il tilstrækkeligt ventilerede rum. Sørg for, at pakningerne er nårvarende og i god stand, før du monterer gasbeholderen (fig. 1-A). Brug ikke en enhed med ødelagte eller slidte tætninger. Ikke brug en lekkende, -skadet- eller funktionsløs enhed.

Hvis enheten lækker (lugt af gass), må du øyeblikkelig legge den utenfor på et høyt ventileret sted, uten tenningskilder, der lekkasjen kan oppdages og stoppes. Hvis du vil sjekke enhetens vanntetthet, gjør det utanfor. Kontrollera inte för läckor med en flamme, bruk såbevånd.
- Träck aftrækkeren (fig. 2.A) for at opnå antændelse.
- Åbn apparatets tan (piktogram **←+→**) for at age gasstrøm.
• Luk hana (piktogram **←=→**) for at reducere eller stoppe gasstrøm (fig. 2.2).
• Denne enhed er beregnet til intermitterent brug. Det må under ingen omstændigheder bruges i en fast position. Tilfald 15 minutter afkøling efter en times kontinuerlig brug.
• Udløsttemperatur: se fig. 5.

*Denne enhed er beregnet til intermitterent brug. Det må under ingen omstændigheder bruges i en fast position. Tilfald 15 minutter afkøling efter en times kontinuerlig brug. • Udløsttemperatur: se fig. 5.*

Bruk enheten bare for brennbare materialer. Bruk bare enheten minst 40 cm fra omkringliggende vegge (mure, tak). Vi anbefaler å bruke en Pare'Flam EXPRESS Ref. 5453, Protect'Flam Ref. 5451, eller Stop'Flam Ref. 5450 for å sikre perfekt beskyttelse av omgivende rundt.

Bruk enheten i et godt ventileret område som oppfyller de nasjonale kravene:

- For å tillate forbrenningsluft.
- Og for å unngå dannelse av blandinger med farlig innhold av ubrent gass.

Merk: tilgjengelige dele kan være veldig varme. Hold små barn borte.

### GASBEHÅLLARE

Kontrollera at O-ringen (fig. 1-A) på inntakskontaktén er på plass før du kobler apparatet til gaspatronen (fig. 2.1).

Gasbeholdere må skiftes på et veldig ventileret sted, helst utendørs, væk fra alle antændelskilder som åpen ild, pilotlys, elektriske plater og væk fra andre mennesker. • Enheten i vertikal stilling, skru kassetten helt inn, bare for hånd.

• Enheten i vertikal stilling, skru kassetten helt inn, bare for hånd.
• Enheten i vertikal l ge, skruva in patronen helt, bara for hand.
• Byt ut gasbeh llaren helt, går det utanfor. Kontrollera inte f r l ckor med en flamme, bruk såbevånd.
- Tr k aftr ckaren (fig. 2.A) f r att  ppn  t nning.
- Öppna apparatkranen (piktogram **←+→**) för att  ka gasstr m.
• L k kranen (piktogram **←=→**) för att reducera eller stoppa gasstr m (fig. 2.2).
• Denna enheten är ber gnet f r periodisk bruk. Ingent t llfer ska den brukas i en fast st lling. Tillf ll 15 minuter kyla efter en timmes kontinuerlig bruk.
• Utl ppstemperatur: se fig. 5.

### BRUK AV TILBEHØR

- Fot ref. 4702**
  - Foten erbj der möjlighet att arbeta med båda händerna fria.
  - Foten  r avtakbar ved   trekke den bakover (fig. 3.4).

- Flate dyser ref. 11965 og reflektdyse ref. 11255**
  - F r du installerer eller skifter ut en dyse, må du vente til enheten er helt avkjølt.

### STOPP

- F r du lagrer apparatet, må du vente til det är helt avkjølt.
- Etter hver bruk: skru av patronen helt, ikke stikk hull i den eller kast i lid.

## FI SUOMALAINEN

### Instruktioner f r användning

**! VIKTIG:**  
L s denna bruksanvisning noggrant f r att bekanta dig med enheten innan du monterar den i gasbeh llaren. F rvara denna broschyr f r att l sa den igen senere.

### PRODUKT

Ref. 4600 og 4600 V varmluftspistol.

GAS		Ref. 444 eller Ref. 445
Tryck	Bar	Direkt tryck
	Psi	Direkt tryck
F�rbrukning	g/h	38
Inspirutere	Ref. 39192	M�rking: 13 Fig. 4
Effekt	W	520
	BTU	1700

### OPPBEVARING

 r du lagrer apparatet, må du vente til det år helt avkjølt.

- Det anbefales   etter hver bruk,   demontere gasbeholderen.
- Oppbev r gasbeholderen på et kjølig, tørt, ventileret sted utilgjengelig for barn.
- Beholder under trykk, beskytt mot sollys og utsett ikke for temperaturer over 50  C.

### VEDLIEHOLD

Ikke modifier enheten. Alle reparasjoner må utføres av en kvalifisert person og kun med originale deler. Defekte enheter må returneres til distributøren eller produsenten. GUILBERT EXPRESS fraskriver seg alt ansvar i tilfelle av ikke strengt bruk av produktet etter fremgangsmåten beskrevet ovenfor.

-  ndring av tenningsutl seren ref. 39191 (fig. 3)**
  - Trekk ut avtr kkeren ved   trekke fremover (6) og drefter nedover (7).
  - Bytt ut med erstatningsdelen i motsatt rekkefølge.

- Brennerbytte Ref. 39194 (fig. 3)**
  - Fjern foten (4).
  - Fjern beskyttelsesd kket (5).
  - Trykk fast på knappen (8).
  - Drei brenneren   sving mot klokken (9) mens du holder knappen (8) inne.
  - Trekk ut brenneren fra fronten (10).
  - Sett inn den nye brenneren med injekt r.
  - Drei   sving med klokken til det stopper ( t klikk høres).
  - Kontroller at brenneren år l st i rotasjon.

-  ndring av injektor ref. 39192 (fig. 3) M rking: 13 (fig.4)**
  - Trekk brenneren som i f rrige kapittel.
  - Trekk brenneren injektor manuelt (11).
  - Bytt ut med den nye injektoren. Ref. 39192 (fig. 3) M rking: 13 (fig.4).
  - Sett sammen brenneren på nytt som i f rrige kapittel.

Br k enheten i et godt ventileret område som oppfyller de nasjonale kravene:

- For   tillate forbrenningsluft.
- Och för att undvika att blandningar skapas med farligt inneh ll av forbr nd gass.

Merk: tilgjengelige deler kan vara v ldigt heta. H ll små barn borte.

**GASBEH LLARE**  
Kontrollera at O-ringen (fig. 1-A) på inntakskontakt n år på plats f r du koblar apparatet til gaspatronen (fig. 2.1).

Gasbeholdere må skiftes på et veldig ventileret sted, helst utendørs, v k fra alle antændelskilder som åpen ild, pilotlys, elektriske plater og v k fra andre mennesker. • Enheten i vertikal stilling, skru kassetten helt inn, bare for hånd.
• Enheten i vertikal l ge, skruva in patronen helt, bara for hand.
• Byt ut gasbeh llaren helt, går det utanfor. Kontrollera inte f r l ckor med en flamme, bruk såbevånd.
- Tr k aftr ckaren (fig. 2.A) f r att  ppn  t nning.
- Öppna apparatkranen (piktogram **←+→**) för att  ka gasstr m.
• L k kranen (piktogram **←=→**) för att reducera eller stoppa gasstr m (fig. 2.2).
• Denna enheten är ber gnet f r periodisk bruk. Ingent t llfer ska den brukas i en fast st lling. Tillf ll 15 minuter kyla efter en timmes kontinuerlig bruk.
• Utl ppstemperatur: se fig. 5.

### IGANGSETNING

- T  apparatet ved håndtaget och se till att br naren riktas mot ett ofarligt område.
- Öppna apparatkranen (piktogram **←+→**) (fig. 2.3).
- K m på avtr kkeren (fig. 2.A) f r  ppn  t nning.
- Öppna apparatkranen (piktogram **←+→**) för att  ka gasstr m.
- L k kranen (piktogram **←=→**) för att reducera eller stoppa gasstr m (fig. 2.2).
- S ng kranen (piktogram **←=→**) för att minska eller stoppa gasflöde (fig. 2.2).
- Enheten är avsedd för intermitt nt användning. Det f r inte användas i fast läge. Låt 15 minuter kyla efter en timmes kontinuerlig användning.
- Utl ppstemperatur: se fig. 5.

### BRUK AV TILBEHØR

- Fot ref. 4702**
  - Foten erbj der möjlighet att arbeta med båda händerna fria.
  - Foten  r avtakbar ved   trekke den bakover (fig. 3.4).

- Flate dyser ref. 11965 og reflektdyse ref. 11255**
  - F r du installerer eller skifter ut en dyse, må du vente til enheten er helt avkjølt.

### STOPP

- F r du lagrer apparatet, må du vente til det år helt avkjølt.
- Etter hver bruk: skru av patronen helt, ikke stikk hull i den eller kast i lid.